



西洋品行論
中村正直譯
第十一冊

9
4083
11



二十
八 靴

4083

11

九十

英國斯邁爾斯原撰
敬宇中邨正直譯述

西洋品行論

第十一編 第十三編

明治十三年二月出版

神田鍛冶町

珊瑚閣發兌

西洋品行論

第十一編 婚姻ノ伴侶

- ① 一人ノ品行ハ婚姻ニ關係スル事
- ② 婦人ノ職分ハ男子ト異ナル事
- ③ 婦人良善ノ德聰明ノ才ヲ養ヒ長ズベシ
- ④ 婦人ハ男子ニ依頼スベキ事
- ⑤ 婦人ノ性質ハ他人ヲ親愛ス
- ⑥ 婦人亦自主ノ人トナルベシ
- ⑦ 男女同ク習養ヲ要スベキ事
- ⑧ 男女戀愛ノ事ヲ論ズ



- ⑨戀愛ノ情ハ品行ヲ善クス
- ⑩真正ノ愛ハ人ニ知識ヲ與フ
- ⑪愛敬ノ相須ツヲ論ズ
- ⑫憂愁試煉ノ新世界
- ⑬家中ノ聖堂
- ⑭真正ノ品行ハ家裡ニ在テ最モ顯ル
- ⑮摩爾ノ家ハ基督教ノ學校ナリ
- ⑯家ハ婦人ノ邦國ナリ
- ⑰婚姻ハ福慶ノ最モ大ナル者ナリ
- ⑱男女各相異ナル精神アリ

- ⑲真正ノ良妻ヲ論ズ
- ⑳妻ヲ擇ブニハ快樂ナル心思ヲ有チ及ビ
- 堪忍ヲ能スル者ナルベシ
- ㉑良妻ノ事ヲ論ズ
- ㉒網ト籠トノ喻
- ㉓智者ノ其婦ヲ娶ルヲ論ズ
- ㉔良妻ヲ擇ブベキヲ論ズ
- ㉕婦人性質ノ善惡ソノ夫ヲ化スルヲ論ズ
- ㉖家内ノ福祥ハ永ク變改セズ
- ㉗奇昨ノ婦ヲ娶リシ事

廿培克ノ妻

廿哈陳孫ノ妻

卅絶好ノ婦人ハ絶好ノ男子ヲ造ル

卅患難ノ間其夫ヲ愛養セル婦人

卅任善德弗ノ妻

卅律賓斯敦ノ妻

卅羅彌禮ノ妻

卅額拉含ノ榮名ハ其亡妻ヲ念フニ由ル

卅婦人ハ絶好ナル幫助者ナリ

卅拔克蘭呼倍爾及ビ哈密爾敦ノ妻

卅奈蒲爾彌爾及ビ發拉第ノ妻

卅呼德ノ妻

卅那比爾ノ妻

卅哥羅丟斯ノ妻

卅患難困苦ハ婚姻ノ生涯ノ試験

卅日耳曼人ノ戀愛ノ事

卅格白的ノ妻

西洋品行論

第十一編 婚姻ノ伴侶

舌^{キク}克斯畢^{スヒル}ノ詩ニ曰ク。婦人ノ吾^ガ愛情^ヲ得^ル

ルモノハ。彼ノ愛情ナリ。美麗ノ面貌ニアラ

ズ。若爾日^シ哈白^{ハル}的^{ベル}曰ク。男子ハ智識^ヲアルベク。婦

人ハ溫柔ナルベシ。

仙^シ。奧額士^{アウグス}丁^ス曰ク。上帝^ト若シ婦人ヲ以テ男

子ノ主人ト爲^スント企^ムテバ。必ズ之ヲ男子ノ

首ヨリ取リシナルベシ。若シ婦人ヲ以テ男

子ノ主人ト爲^スント企^ムテバ。必ズ之ヲ男子ノ



子ノ奴僕ト爲ント欲セバ。必ズ之ヲソノ足
ヨリ取シナルベシ。婦人ヲ男子ノ伴侶トナ
シ同等トナサント思ガ故ニ。婦人ヲ男子ハ
脇ヨリ取リシナリ。

① 人ノ品行ハ婚姻ニ關係スル事

男子婦人ノ差別ナク。一生ノ間老少ノ限界ナク。
押並テ自己ノ品行ハソノ善惡優劣トモニ他人
ノ己ニ親近交接スルモノニ推移リ。大ニ之ヲ感
化スルモノナリ。故ニ人ノ母タルモノハ其兒子
ヲ感化シ之ガ品行ヲ鎔鑄スルナリ。善徳アル母

ノ居ル所ノ室中ニ只善徳ノ空氣造リ出サレ。兒
子ノコハニ生育セラル。モノコレヲ嘘吸シテ
ソノ心志精神ヲ滋養スル。恰モ呼吸スル所ノ
空氣ノ身體ヲ滋養スルガ如シ。蓋シ婦人ハ母ト
ナリテハ兒子ノ爲ニ養育者教訓者ノ職アリ。少
年ノ人ノ爲ニハ引導者ナリ。勸戒者ナリ。夫ノ爲
ニハ信任者ナリ。匹耦朋儔ナリ。ソノ種々ノ倫屬
ニ從ヒ各ソノ職任アリ。要シテ之ヲ言バ。婦人ハ
善惡トモニソノ感化大ニ男子ニ加ハリ。ソハ一
生ノ命運ヲ造リ成スモノナリ。

婦人ノ職分ハ男子ト異ナル事

男子婦人各ソノ職分アルハ各ソノ天性ノ異ナルモノアルニ由テ知ルベシ。上帝人ヲ造リ之ヲ男女ニ別チ其ヲシテ各ソノ當然ノ事業ヲ行ハシム決シテソノ地位ヲ換ル能ハズ又ソノ事業ヲ互ニ易フル能ハズ然レモ男女相與ニ親密ナル繋屬ヲ爲シテ相離ル能ハズ是故ニ仁徳ヲ施シ人類ヲ善スル事業ニハ必ず男女ヲ總括セザル能ハズ而メ人倫交際上ノ進歩ノ利益ヲ謀ルニモ亦必ず男女ヲ一般ニ含有スルヲナ

男子婦人既ニ上ニ言ル如ク伴侶ナリ同等ナリト雖モソノ勢力ヲ論ズルニ至リテハ男子婦人ト雖モナラズ同等ナラヌナリ男子身體強壯筋肉堅韌ナルハ婦人ニ勝レリ婦人柔軟精緻ニシテ心情感動シ易キハ男子ニ勝レリ男子ハ頭腦ノ力愈リ婦人ハ丹心ノ力勝レタリ頭腦ハ管理統治スルヲ能スト雖モ感動移化ノ事ハ丹心ノ力コレヲ能スソノ勢力ノ相異ナルヲカクノ如シト雖モ要フルニ男子婦人各ソノ生涯ヲ倣

ニ自己ニ相當シタル職分ヲ盡ササルベカラズ。
是ニ至リテ。即チ亦均一ニシテ平等ナリ。
男子ニシテ婦人ノ爲ベキノ事ヲ爲ハ。恰モ婦人
ニシテ男子ノ務ムベキ事ヲ務ムルガ如ク。謬戾
ニシテ理ニ合ハズ。然ルニ。世或ハ男子ニシテ婦
人ニ似タルモノアリ。婦人ニシテ男子ニ似タル
モノアリ。コレハ規則ノ外ナリ。之ヲ以テ他ニ及
ボスベカラズ。

③ 婦人良善ノ德聰明ノ才ヲ養ヒ長ズベシ
聰明才智ニ屬スルモノヲ頭腦トイヒ。良心善德

ニ屬スルモノヲ丹心トイフ。男子ノ性ハ。聰明才
智ハ邊多ク。婦人ノ性ハ。丹心ハ邊多シ。然リト雖
モ。男子亦丹心ヲ培養セザルベカラズ。獨リ聰明
才智アルノミニテハ。足レリト爲ベカラズ。婦人
亦頭腦ノ才ヲ培養セザルベカラズ。獨リ丹心ア
ルノミニテハ。備レリトイフベカラズ。丹心ナキ
男子。及ビ聰明ナキ婦人ハ。均シク開明ナル會社
ニ入ルヲ得ベカラズ。是故ニ。男子婦人ヲ論ゼズ。
健康ニシテ均平ナル品行ヲ形ヅクラント欲セ
バ。良善ノ德聰明ノ才。コノ二者何モ養ヒ長ゼザ

ルベカラズ。蓋シ男子。若シ他人ヲ憐察シ他人ノ
爲ニ思想スルヲ缺キタランニハ。コノ人ハ痴
愚卑屈鄙陋自私ノ身體ニ過ズ。而シテ婦人若シ聰
明才智ヲ欠キタランニハ。衣服ヲ着タル偶人ニ
較勝レルノミ。

④ 婦人ハ男子ニ依頼スベキ事

婦人ハ柔弱ニシテ男子ニ依頼スルヲ以テ美善
ノ性質トナス。斯多爾曰ク。今男子ノ絶好ナル像
ヲ形ヅクランニ。智勇ノ二者ヲ以テ緊要ノ品行
トナスベシ。之ニ似テ若シ稱譽スベキ婦人ヲ描

キ出サンニハ。温和柔軟ニシテ嚴肅ナル性徳ヲ
具ヘ及ビ男子ニ異ナル所以ノモノ。即チ男子ニ
次ル所以ノモノ。即チ人ヲシテ愛心ヲ生ゼシム
ル所以ノモノヲ具フベシ。ト是故ニ婦人ノ養フ
ベキ行狀ハ。ソノカヲ顯ハサンヨリハ。寧弱カレ
ルノ智ヲ逞シウセンヨリハ。寧愚ヲ守レ。獨立ノ
才識アリテ人ヲ凌ガンヨリハ。寧妻トナリ母ト
ナリ朋友トナリテ男子ヲ補助スベシ。波伯ソノ
著ハセルモラルエセイヌ善徳論ノ中ニ。婦人ハ
奇異怪特ナルノ品行ヲ有ベカラザルモノトイ

へり。
 ⑤ 婦人ノ性質ハ他人ヲ親愛ス
 婦人極高ノ性質ハ親愛ノ情ヲ以テ他人ニ及ボ
 ス上ニ在テ著レ出ヅ蓋シ婦人ハ子ヲ乳養スル
 性ヲ具ヘ又補助ナキ人ヲ護視シ己ヲ愛スル夫
 ヲ慰養シ又家中ノ事ヲ理メ和靜安樂ハ空氣ヲ
 造リ兒子ヲシテ絶好ノ品行ヲ形ヅクラシムル
 ヲ掌^{ツカサ}ドル又婦人ハ天性慈愛温和憐恤舒遲忍耐
 ナリ己ヲ損シテ人ニ益ス^{ツク}ヲ務ム婦人ノ眼目
 ハ愛心ヲ含ミ賴モシキ望アリテ信賴スベキガ

如クソノ美^ミ蹟ヨリ光輝ヲ發シソノ至ルトコロ
 ニ映ゼリ寒キモノハ之ヲ得テ暖カニ苦患ノ人
 ハ之ヲ得テ救ハレ憂愁者ハ之ヲ得テ歡喜スル
 ナリ。
 婦人ハ災禍不幸ニ逢フ人ノ天使ト稱セラレタ
 リ何ニトナレハ弱キ人ヲ助ケ^{ツク}跌落スル人ヲ起
 シ痛苦艱難ノ人ヲ慰撫シテ暫ラクモ^{サマシ}踟躕セザ
 レバナリ病院ヲ建テ病人ヲ救助スルハ^{イナバンニ}首トシ
 テ婦人ハ事ニ屬ス故ニ凡ソ人誰ニテモ患苦ニ
 遇ヒシ時ハ婦人ヲ喚ビソノ歎息ヲ彼ニ訴フル

ナリ。マンゴ。巴克亞弗利加ノ村落ニ於テ。土人ニ
 逐レシ時。風雨ニ打レ。惡獸ニ圍マレナガラニ。一
 樹ノ下ニ。ソノ夜ヲ過サント思ヒシ。折レモ。一箇
 ノ貧シキ婦人。田野ヨリ歸リ來リ。之ヲ見テ。悼ハ
 シト思ヒ。巴克ヲソノ草舎ニ導ビキ。之ニ食物ヲ
 與ヘ。様々ニ助ケ。款待ヲ爲シ。歇宿セシメシ。ア
 リニキ。

(六) 婦人亦自主ノ人トナルベシ
 婦人ハ。憐察親愛ノ情アルヲ以テ。絶好ノ性質ト
 爲ル。以上言トコロニテ明ナリ。然ルニ亦婦

人苟モ自己ノ幸福ヲ造ラント欲セバ。亦必ズ當
 然ニ自ラ養ヒ自ラ依頼シ自ラ治ムルニ由テソ
 ノ品行ヲ發出シ。及ビ品行ヲ強固ニシ。而シテ自
 立ノ人トナラザルベカラズ。婦人ノ自己ニ依
 賴スル。苟モ其宜ヲ得タラシニハ。決シテ之ニ
 由テ心情ノ美麗ナル通路ヲ塞グ。ハナラズ。
 親愛ノ境界ヲ狭クスル。ニモナラズ。却テソノ
 福祥ヲ益ス。トナルベシ。婦人ノ幸福ハ。男子ノ
 幸福ト均シク。ソノ獨自一己ノ品行ニ關係スル
 下。大分ニ居レリ。自己ニ倚賴セシト欲セバ。聰明

才智ヲ養ヒ長ゼザルベカラズ。益シ婦人既ニ良心善徳ヲ修メ養ヒコレニ加フルニ聰明才智ヲ養ヒ長ゼバ即チ頭腦ト丹心トノ二者ヲ修メ善スルヲニシテ且ハ有用ナル一生ヲ送り且ハ福分アル生涯ヲ做ヲ得ベシ。コノ福分ハ自ラ消受スルノミナラズ。又他人ニモ分給スベク。彼我ノ間相互ニ依頼シ交友ノ情相互ニ憐愛スル所以ノモノナリ。

⑦男女同ク習養ヲ要スベキ事

人類相與^{トモ}シ。交際相親^{トモ}ム中ニ優劣高下ノ品級

アリ。純駁^{タガ}淨穢^{ケガレ}ノ差別アルナリ。苟^{イハレバ}モ人類總體ヲシテ。極高極淨ノ地位ヲ保^タシメント欲セバ。宜シク男女婦人共ニ皆一様ナル修養ヲ受ケ其ヲシテ同等ニ進歩ヲ爲シムベシ。一箇ノ純清ナル婦人ハ必ズ一箇ノ純清ナル男子ニ伴ハザルベカラズ。抑モ善徳ノ律法ハ男子婦人ノ差別ナク共ニ遵用スベキハ固^キヨリナリ。故ニ人類總體ヲシテ。清潔ノ風ヲ崇^カウシ徳善ノ俗ヲ成^スシメントナラバ。男女均^トシク皆一様ニ清潔ニシテ善良ナルベキヲ要ス。カクセシテ下欲セバ。男女共ニ凡ソ

其行ヲ所ハ。必ズ皆ソノ方寸ニ存スル良心ニ原
ツキ來リ。丹心ニ可トナシ。是トシテ許セルモノ
ナルベシ。而メ良心ニ反セル行事ヲバ。之ヲ視ル
毒藥ノ如ク。務テ之ヲ避クベシ。近ツカシムベカ
ラズ。コノ劇毒ハ。一タビ行事ノ中ニ混入シタラ
ンニハ。決シテ再タビ全然放擲除去スル能ズ。後
來福祉ノ妨害ヲ為ベキナリ。

八男女戀愛ノ事ヲ論ズ

男女戀愛ノ事ニツキテハ。尋常ノ修身學者之ヲ
言ヲ忌ミ。父母之ヲ言フヲ禁ジ。教育ノ任アル人

モ。之ヲ論ズルヲ避ク。故ニ少年ノ人ソノ説ヲ聞
ニ由ナシ。サレド。人ニコノ戀愛ノ情アルハ。造
物主ノ妙諦ニ出ル。一ニテ。殊ニ婦人ハ愛情ノ深
キニ由テソノ一生ニ光色ヲ添ヘ。傳記ニ趣味ヲ
加フルナリ。然ト雖。男女共ニソノ戀愛ノ情ニ
任セソノ傾キ向フトコロニ從ハシメ。之ガ限節
ヲ加ヘズ。コレニ指導ヲ授ケザレハ。痴愚ノ行ア
ルニ至ルベシ。余故ニ敢テ男女戀愛ノ事ヲ論ゼ
ント欲ス。

男女戀愛ノ事ニ就テ。今マデ規則トナスベキ訓

言ナシ然レド。畢竟戀愛ノ情ヨリシテ。品行ノ發
出スルモノアルナレバ。少年ノ人ヲシテコノ
事ニ就ル論說ヲ知シメザルベカラズ。夫少年ノ
人愛情ニ真アリ偽アルヲ知テコレヲ能ク辨
別セザルベカラズ。又清潔忠實ナル心ヲ存シ德
行上ニ於テ完全ニシテ缺ナキヲ求ムベシ。苟モ
然ラザレバ。ソノ愛情ハ痴愚ニ陷井リテ苦難ヲ
醸シ成ベキナリ。○少年ノ人ヲ教へ諭シソレヲ
シテ智慮アリテ愛戀セシムルハ能シ難キノ
事ナルベケレド。之ガ父母タルモノハ少年ノ鄙

陋ナル愛情ニ耽リ。ソノ名ヲ恥カシムルヲ袖手
傍觀スルニ忍ビンヤ。宜クコレガ隄防ヲ設ケ成
ルヘキ丈ニ。教訓ヲ施スベキナリ。古人言ルヲア
リ。男女戀愛ノ情トイフヲ。世俗之ヲ以テ痴愚
トナス。然ト雖モ。男女戀愛ノ情。苟モ清潔高尚ニ
シテ。自ラ私スル心ナキニ根ザシテ發出スルモ。
ハコレヨリシテ。德善ノ行顯ハレ出ルノミナ
ラズ。純美ノ俗ヲ成スベキニ進マン。一必セリ。人
苟モ男女ノ愛情ニ由テ。德善ノ美麗ヲ保チ。私心
ノ邪慾ヲ忘ル。一ナレバ。高尚ナル德行ニ進メ

ルナリ。果シテ然ラバ。人性ノ私ニ陷リ易キ分内ニ於テ能ク其私ニ克チ得ルモノトイフベシ。

九戀愛ノ情ハ品行ヲ善クス

人ニ戀愛ノ情アルハ天命ノ性ナリ。コレアルガ故ニ。コレノ世界常ニ新鮮ヲ保チ。夭好ヲ失ハザルナリ。コレアルガ故ニ。人性常ニ諧和スルヲ得ルナリ。且、コレハ物タルヤ。一種ノ光輝アリテ。少年ヲ照射シ。一團ノ暈影アリテ。世上ヲ圍繞セリ。コレハモノタルヤ。現在ニ光ヲ放ツノミナラス。又後來ニ光ヲ施セリ。益シ尊敬欣慕スル心ヨリ發スル。

愛戀ノ情ハ品行ヲ崇高ニシ。清潔ニスルノ功用アリ。又人ヲシテ私欲ノ奴隸タルヲ免カレシムルノ功用アリ。又コレノ愛情ハ一點ノ汚穢ナクシテ。ソノ中ニ價值アルモノヲ含メリ。又人ヲシテ愛情ヨリシテ。温厚。和平。憐恤。恕察。信任。相依。賴スル等ノ事ヲ發生セシムルナリ。

十真正ノ愛ハ人ニ智識ヲ與フ

真正ノ愛ハ智識ヲ昇フト。詩人普勞寧ノ言ルガ如ク。天賦ノ才智最モ多キ人ハ。眞實ノ愛情最モ深キ人ナリ。精神ノ大ナル人ハ。凡ソ諸ノ愛情ヲ

シテ大ナラシメ。諸ノ歡樂ヲシテ高尚ナラシメ。神聖ナラシムルナリ。斯多爾嘗テ夫人以利沙伯ハ。哈斯定ヲ評シテ曰ク。彼ヲ愛スルハ文學ノ教育ヲ受ルナリト。婦人ヲ讚稱スル。未ダ此言ニ過ルモノアラズ。蓋シ婦人ハ最モ好キ教育者ナリ。何ニトナレバ。婦人ハ慈愛シテ懇切ニ教育ヲ爲シ。遠ク他ノ教育者ニ勝レリ。戀愛ノ情アルニ非レバ。男女共ニ生涯ヲ做シ。經鍊ヲ全ウストハイフベカラス。愛ヲ知ザル婦人ハ。婦人ニ非ズ。愛ヲ知ザル男子ハ。男子ニ非ズ。男

女相愛スルニ非レバ。各ソノ全ヲ得ズ。普拉的以爲ラク。愛スルモノハソノ己ニ似タルヲ愛スルナリ。原始ノ人。男女ニ體ニ分レシ後。各ソノ己ヲ離レシ。一半ナルモノ。愛トナルトイヘリ。然レモ。普氏ノ説。未ダ謬誤ヲ免カレズ。何ニトナレバ。或ハ己ニ似ザルモノヲ愛スルモノアリ。或ハ己ニ似タルモノヲ愛スルモノアリ。コノ二者俱ニ多シ。一ヲ執テ論ズベカラズ。愛敬ノ相須ツヲ論ズ。男女真正ノ聯合ニ致シ。互ニ相親愛スルノミナ

品行論第十一編
ラス亦必ス互ニ相敬重スルナリ。費古的曰ク。真正ノ愛及ビ久續シテ已ザルノ愛ハ敬重ノ心ニ根ザシテ出ヅ。愛ニシテコ、ニ發セザルモノハ後必ス懊悔スルニ至ルベシト。誠ニ以上ノ説ハ如ク人苟モ他人ヲ愛スル上ハ必ス何ナリトモ感嘆スル所アルベシ。敬重スル所アルベシ。他人ノ惡ヲ愛スル理ハコレナシ。約シテ之ヲ言ハ真正ノ同心一致ハ互ニ相品行ヲ愛敬スル上ニ基ス。ソノ品行ハ家ニ在リ及ビ公ニ在テ百事ヲ統治スルモノナリ。

男女ノ間敬重スルノ心ナカルベカラズ。然レ深愛ノ情ヲ以テ主トナス。コノ深愛ノ情ハ男ト男トノ間ニ在ズ。又女ト女トノ間ニ在ズ。タ、男女ノ間ニアルモノナリ。ナサニル。荷宋曰ク。男子ト男子トノ間ニ過ギ越ベカラザル海灣アリ。互ニ手ヲ握ルト雖モ尚一問ヲ隔ツルトコロアリ。夫男子固ヨリ相助ケ相頼ニアリト雖モ真正ニ親密ナル扶助ニ至リテハ男ヨリ受ズシテ女ヨリ受ク。即チソノ母ソノ姉妹ソノ妻ヨリ受ルナリ。

⑤ 憂愁試煉ノ新世界

凡ソ人。愛ノ門戸ニ由テ。始メテ歡喜、憐察、利益ノ
 新世界ニ入ル。次ニ。又一ノ新世界。即チ自ラ造ル
 家ニ入ル。コノ家ハ。幼童ノ家ト全ク別ナリ。幼童
 ノ家ニハ。新ナル歡樂。新ナル經驗ヲ。毎日外ヨリ
 齋ラシ至ル。コノ新家宅ハ。憂愁試煉ノ新世界ナ
 リ。然レデ。コノ中ニ於テ。極善ノ修養、極善ノ練習
 ヲ集ムルナリ。法國ノ著作家。セイント。ビウベ曰
 ク。家裡ノ生涯ハ。荆棘ト憂慮ト。充滿セリ。然レデ。
 果實ヲ多ク結ベリ。諸ソノ他ノ生涯ハ。獨リ荆棘

ノミト。又曰ク。凡ソ人家ノ中。兒子ヲ以テ充ル
 アラザレバ。癡愚罪惡。ソノ中ニ滿ベシト言リ。

⑥ 家中ノ聖堂

人世ノ職務ニ專ラ心ヲ委ヌルモノハ。ソノ品行
 自ラ狹隘ニナリ頑硬ニナルヲナリ。何ニトナレ
 バ。人世ノ職務ハ。主トシテ自己ニ注意シ。自己ノ
 利益ヲ謀リ。他人ヨリ損害ヲ受ルヲ防グガ故
 ニ。知ズ覺ヘズ。猜疑褊小ナル品行ヲ生スルナリ。
 コレヲ救フハ。常ニ家中ニ在リ。蓋シ利益ヲ謀ル
 心ヲ引キ戻シテ。之ヲ家中ノ聖堂ニ置キ。コハニ

テ之ヲ補養シ安寧ナラシムルナリ。詩アリ。證ト
ナス。

一家歡欣セル光ハ。真實ニシテ。且希珍ナリ。憂

慮多キ人ノ上ヲ照シ慰サム

顯理。參洛爾曰ク。事務ハ。人ノ心中ニ侵シ入り。コ

レヲ荒壞スルヲ企ダツルナリ。之ヲ防グハ。城堡

ハ。婚姻ナリ。ト蓋シ人ノ頭腦ハ。事務ニモチヒ。ソ

ノ志望スル者ヲ務メ做ベシ。而ノ心情ハ。他人ヲ

愛憐恕察スル事ニモチフベシ。若シ然ラズレテ

全ク愛情ヲ欠タランニハ。ソノ生涯。縦七利達セ

シガ如クニ見ユレド。ソノ實ハ。利達セシニハ非
ズシテ。失敗シタルニ過ザルノミ。

④真正ノ品行ハ家裡ニ在テ最モ顯ル

人真正ノ品行ハ。家裡ニ在ル時。最モ顯レテ見ル

ベシ。他處ニ在テハ。カクノ如クナラズ。實事上ノ

智識ハ。ソノ家ヲ治ムル法ヲ觀テ。最モ善ク知ラ

ルベシ。公務ヲ料理シ。大事ヲ治辨スル上ニハ。家

ヲ治ムルホドニ。智識顯ハレズ。抑モ其人ノ全副

ノ心カハ。事務ニ傾注スベケレド。ソノ全副ノ愛

情ハ。ソノ家裡ニ在リ。コトヲ以テ。快樂安寧ノ居

所トナス。サレバ人ノ真正ノ性質ノ顯ル、モノ。家裡ヨリ甚シキモノアラシヤ。眞實仁愛。恕察。正直剛毅ノ顯ハル、モノ。家裡ヨリ甚シキモノアラシヤ。是故ニ人誰ニテモソノ家ヲ治ムル。親愛ノ理ニ原カザレバ、ソノ家裡ノ生涯ハ苛刻ニシテ少シモ寛容セズ。男子專制ノ家タルノミ。又公正ヲ以テ其家ヲ治メザレバ、百事ノ基礎立ズ。シテ親愛倚信及ビ尊敬ノ家中ニ存スベキノ理アラズ。

⑤ 摩爾ノ家ハ基督教ノ學校ナリ

義拉斯繆斯曾テ托馬斯摩爾ノ家ヲ稱シテ基督教ノ學校及ビ習練場ト爲リ。其言ニ曰ク。コノ家ヤ。争訟ノ聲ナク。忿怒ノ語聞ヘズ。一人ノ懶惰ナルモノナク。各人ソノ職業ヲ做シ。勤敏ナラザルハナシ。而シテ懽然タル和氣ソノ中ニ充滿セリト。摩爾良善ノ徳中ニ充テ。温厚ノ氣度外ニ顯ハル。ソノ家ヲ治ムルヤ寛舒ニシテ智アリ。故ニ門庭ノ中ニ愛勤ノ空氣ヲ以テ満たシメ。一家相親愛シ。皆勤勉ナラシメタリ。摩爾又家人ヲ教訓スル。甚ダ懇切ナリ。毎ニ時ヲ定メ。更番ニ小事ヲ談

話シ以テ子弟ヲ解喻スソノカヲ極メ心ヲ盡ス
一ソノ公ニ在テ大事ヲ謀議スルニ異ナルナシ
蓋シ他人ヨリ觀レバ家庭ノ事ハ小事ナリ摩爾
ヨリ之ヲ觀レバ家庭教訓ノ緊要ナルト國家ノ
大事件ト一樣同等ナリ蓋シ家國同一ニシテ國
ノ本ハ家ニ在リ家中小事其豈ニ小視スベケン
ヤ室家ノ愛アル人ハソノ親愛恕察ノ情必ズ狹
小ナル區域内ニ局住セラレズソノ愛先ヅ一家
ニ浹クシテ後ニハ世界ニ擴充スルナリ義墨爾
孫曰ク愛ハ猶火ノゴトシ胸間ノ狹キ角ニアル

餘燼偶他人ノ心中ヨリ發スル火星ニ觸レ燃上
リ其勢益熾シニナリ群集セル男子ヲ煖クメ一
般衆人ノ心ヲ照シ遂ニソノ恩愛ノ光全世界ニ
被ムルベシ

夫家ハ婦人ノ邦國ナリ
家ニ良妻アリテ閨門整肅ナルトキハコレニ由
テ男子ノ心甚ダ安寧ナルヲ得ルナリ家ハ婦人
ノ邦國ナリ世界ナリ親愛ヲ以テ之ヲ治メ懇誠
ヲ以テ之ヲ統ベ温和ノ勢カヲ以テ之ヲ管理ス
故ニ男子外ニ在テ事務ニ擾累セララルト雖氏

内ニ高尚ナル婦人アリテ之ト合同一致スルニ
由テソノ心思ヲ休養シ精神ヲ平定ニシ甘心知
足シテ福祥ヲ享用スルヲ得ルナリ又婦人ハ男
子絶好ハ謀議者ナリ男子若シ輔佐ナクシテ獨
リ行ヘバ罪惡ニ陷リ易キ事モ婦人ノ善キ識見
ニ尊カルニ由テ當然ノ道ニ進ムヲ得ルナ
リ真正ノ婦人ハ男子試煉艱難ノ時ノ杖ナリ不
幸ヲ憐察シ苦難ヲ慰撫シ男子ヲシテソノ心志
ヲ強固ナラシムルナリ婦人ハソノ少時ニ當リ
テハ男子ヲ慰スル美飾ナリ中年ニ於テハ男子

ノ信賴スヘキ内助ナリ老年ニ至リテハ目前着
實ノ生涯ヲ度ルノ伴侶ナリ

⑦婚姻ハ福慶ノ最モ大ナル者ナリ

以徳門培克ハ福祉安樂ヲ享ル人トイフベシ自
ラソノ家ノ事ヲ言テ曰ク余種々ノ憂慮ヲ抱ク
ト雖ビ一タビ吾家ノ宇下ニ入ルトキハ憂慮立
刻ニ消滅スト云リ路傍ハ人情ニ篤キ人ナリ嘗
テソノ妻ノ事ヲ語リテ曰ク貧シクシテ吾妻ト
偕ニ居ルヲハ吾妻ナクシテ極大ノ富ヲ擁スル
ニ勝レリ

路。惕。婚。姻。ヲ。言。テ。曰。上。帝。ノ。人。ニ。予。ヘ。玉。フ。福。慶。
ノ。最。モ。大。ナル。モ。ノ。ハ。神。ヲ。敬。信。ス。ル。妻。ヲ。與。ヘ。玉。
フ。一。ナ。リ。カ。ク。ノ。如。キ。妻。ト。偕。ヘ。バ。安。寧。平。和。ニ。シ。
テ。一。生。ヲ。送。ル。ヲ。得。ベ。シ。彼。ヲ。信。ジ。テ。産。業。百。物。ヲ。
モ。生。命。福。履。ヲ。モ。委。托。ス。ベ。シ。ト。又。曰。ク。晨。早。ニ。起。
ル。一。及。ビ。少。時。ニ。娶。ル。一。ハ。人。コ。レ。ヲ。爲。シ。テ。後。悔。
ノ。ナ。キ。事。ナ。リ。
人。苟。モ。婚。姻。ニ。由。テ。真。正。ノ。安。樂。幸。福。ヲ。享。用。セ。ン。
ト。欲。セ。ハ。其。妻。ヲ。以。テ。家。事。ノ。幫。手。ト。ナ。ス。ベ。キ。ノ。
ミ。ナ。ラ。ズ。亦。精。神。相。交。ハ。ル。ノ。朋。友。ト。ナ。サ。バ。ル。ベ。

カ。ラ。ズ。然。ト。雖。モ。茲。ニ。著。眼。ス。ベ。キ。モ。ノ。ア。リ。人。縱。
ヒ。精。神。相。投。ズ。ル。モ。ノ。ヲ。擇。ブ。ト。モ。徒。ニ。ソ。ノ。己。ト。
相。似。タ。ル。ヲ。善。ト。爲。ス。ベ。カ。ラ。ズ。蓋。シ。人。縱。ヒ。男。ヲ。
シ。キ。婦。人。ヲ。娶。ラ。ン。ト。欲。ス。ト。モ。婦。人。ノ。方。ニ。テ。女。
ヲ。シ。キ。男。子。ヲ。得。ン。ト。欲。ス。ル。位。ノ。比。例。ナ。ル。ベ。シ。
餘。ニ。相。似。タ。ル。ハ。好。マ。ザ。ル。ベ。シ。蓋。シ。婦。人。ニ。ツ。ケ。
ル。絶。好。ノ。性。質。ハ。ソ。ノ。才。智。ノ。中。ニ。存。セ。ズ。シ。テ。其。
親。愛。ノ。中。ニ。存。ス。婦。人。ノ。男。子。ヲ。喜。バ。シ。メ。ソ。ノ。精。
神。意。氣。ヲ。補。ヒ。新。ニ。ス。ル。所。以。ハ。婦。人。ノ。智。慧。ニ。ヨ。
ル。ニ。由。一。モ。ア。ル。ベ。ケ。レ。モ。畢。竟。ソ。ノ。憐。察。親。愛。ニ。

由ル。最モ多シトス。阿カ弗。文。垓。兒。荷。模。斯。ノ。言。
ニ。才。智。ア。ル。婦。人。ハ。心。情。ア。ル。婦。人。ホ。ド。ニ。男。子。ヲ。
感。動。セ。シ。メ。ズ。ト。言。リ。

大。男。女。各。相。異。ナル。精。神。ア。リ。
男。子。ハ。男。子。ヲ。厭。フ。テ。已。ニ。異。ナル。性。質。趣。味。ヲ。具。
ヘ。タ。ル。モ。ノ。ヲ。慕。フ。即。チ。婦。人。ヲ。慕。フ。ナ。リ。黒。爾。
普。斯。曰。ク。若。シ。人。ア。リ。突。然。ト。シ。テ。我。ニ。問。テ。上。
帝。ノ。仁。善。ナル。一。證。ヲ。與。ヘ。ヨ。ト。言。バ。我。コ。レ。ニ。對。
ヘ。テ。カ。ク。云。ベ。シ。上。帝。男。女。ヲ。造。リ。各。相。異。ナル。
絶。妙。ナル。精。神。ヲ。與。ヘ。其。ヲ。シ。テ。相。伴。フ。テ。甚。ダ。欣。

慰。喜。歡。ス。ル。ヲ。得。セ。シ。メ。玉。フ。コ。レ。ソ。ノ。一。證。ナ。リ。
ト。云。ン。ト。欲。ス。ト。黒。爾。普。士。ノ。各。異。ナル。絶。妙。ナル。
精。神。ト。イ。フ。ハ。男。子。ハ。智。慧。ニ。シ。テ。婦。人。ハ。親。愛。ナ。
リ。夫。男。子。ノ。婦。人。ニ。望。ム。所。以。ノ。モ。ノ。ハ。親。愛。ニ。在。
テ。智。慧。ニ。在。ズ。ト。雖。モ。婦。人。ニ。於。テ。智。慧。ヲ。養。フ。ベ。
キ。コ。レ。亦。少。ベ。カ。ラ。ズ。蓋。シ。男。女。ノ。品。行。各。異。ナ。
リ。ト。雖。モ。心。情。意。見。ニ。於。テ。合。一。協。和。ス。ル。ト。コ。ロ。
無。ル。ベ。カ。ラ。ズ。男。女。共。ニ。皆。才。智。ア。ル。精。神。ナ。カ。ル。
ベ。カ。ラ。ズ。又。共。ニ。皆。親。愛。ア。ル。心。情。ナ。カ。ル。ベ。カ。ラ。
ザ。ル。ナ。リ。

⑤真正ノ良妻ヲ論ズ

真正ノ良妻ヲ論ズルモノ。未ダ顯理。泰洛爾ノ善
ニ及ブモノアラズ。其言ニ曰ク。真正ノ良妻ハ能
クソノ家ヲシテ安寧休息ノ處トサシムル性
質ヲ具ヘ能クソノ夫ヲシテ成丈家事ノ懸念ナ
カラシメ。就中借財ヲ負ザラシムルナリト。又曰
ク。真正ノ良妻ハソノ夫ノ目ヲ喜バシメ。及ビソ
ノ夫ノ趣味ヲ解シテ其心ヲ喜バシムルナリ。コ
ノ趣味トイヘルモノハ深ク人ノ性ニ入り愛情
ト合シ相離ザルモノナリ。抑モ男子外ニ在テ許

多ノ憂慮許多ノ憤激アリテソノ心志ヲ混亂ス
ルヲナルニ苟モ家ニ歸リテ後ソノ妻ノ親愛ノ
情ヲ以テ之ヲ柔ゲ慰ムルモノナクバ何トシテ
ソノ頭腦ヲ休息シソノ精神ヲ和平ニスルヲ得
ンヤ。愛ノ居處タラザル家ハ安息ノ場所タラザ
ルヲ明ケン。

⑥妻ヲ擇ブニハ快樂ナル心思ヲ有チ及ヒ

堪忍ヲ能スル者ナルベシ
人ノソノ妻ヲ擇ブニソノ容貌ノ美麗ニシテ光
彩アラシヨリハ寧聰明ニシテ快樂ナル心思ヲ

有テルモノニ如ズソノ性質忿激シ易キヨリハ
寧温和柔軟ナル性情アルモノニ如ズ男子外ニ
在テ事務ニ疲倦シタル上ニ又忿激シ易キ婦人
ノ家ニ在ランニハソノ男子ノ擾動セラル、
實ニ甚シカルベシ人或ハ婚姻ヲ爲シテ失望ス
ルモノアリ即チコノ人ハ婚姻ヲ過分ニ希望セ
シガ故ナリ然ザレバ快樂懇切容忍ニシテ識見
アル婦人ヲ得ザリシガ故ナリ
夫婦ノ間互ニ當ニ知ベキ金言アリ曰クベシ
エドホルズ堪忍シテ容赦スト蓋シ婚姻ノ約ハ

政府ト人民トノ間ニ立シ約定ノ如クニ各一步
ヲ譲リ各權利ヲ占ルモノハナルガ故ニ男女ノ間
雙方トモニ或ハ與ヘ或ハ受ケ或ハ他ニ耐ハ忍
ビ或ハ自ラ抑ヘ戒ムベシ他ノ一方ニ失誤アル
時ハ之ヲ見ザルヲ免カレズト雖成ベキ丈ハ
好キ性情ヲ顯ハレテ之ヲ容忍スベシ婦人ハ好
キ性情ヲ具フルヲ以テ第一ノ徳トナス好キ性
情ト自ラ治ムルノ心ト合併シテ忍耐ヲ能スベ
シ即チ所謂堪忍シテ容赦スルヲ能スルナリ姑
ク一事ヲ擧テ之ヲ言シニ一方ヨリ言掛ル語ソ

ノ意ニ逆フトモ。タゞ宜シク黙聽スベレ。言返ヲ
爲スベカラズ。カクシテ徐ニソノ怒ル閃光ノ過
ルヲ待ツベシ。諺ニ柔和ナル答語ハ怒氣ヲ轉
去ルトイヘリ。

世良妻ノ事ヲ論ズ

詩人培尼斯嘗テ良妻ノ事ヲ論ジ。ソノ性質ヲ十
分ニ別チタリ。即チ好性情四分。善キ意見二分。巧
智一分。美麗一分。コノ美麗ノ中ニ顔色眉目美好
ナル容貌舉止ノ嫺雅ナルモノヲ含ム。以上十分
ノハアリ。引キ残り十分ノ二ハ。ソノ妻ノ産業及

ビ。ソノ交遊及ビ尋常ヨリ善キ教育等ニテ。人々
ソノ意ノ儘ニ分ツベシ。但シ一ツノ着眼スベキモ
ノアリ。コノ諸ノ小部分ハ零數ヲ以テ分タザル
ヲ得ズ。蓋シコノ中何ノ一ニテモ全數ヲ取ルニ
足ルモノアラズ。

世網ト籠トノ喻

或人ノ言ニ曰ク。女子ハ網ヲ作ル甚ダ善シト。吾
ハ以爲ク女子ヲシテ籠ヲ作ルヲ解セシメバ。更
ニ益善カルベシト。コノ意ハ男子ハ鳥ニ似テ。容
易ク捕ヘ得ラルベシ。然レ久ク蓄ヘラル、コハ

難シ。婦人ハソノ家ヲ以テ善キ鳥籠ト爲シソノ
夫ヲシテ躰身ノ處トナサシムベシ。若シ婦人ソ
ノ家ヲシテ安寧快樂ノ處ト爲ス能ハズ。男子ノ
勞苦ヲ休息セシムル處ト爲ス能ハザレバ。コレ
ガ夫タルモノハ。實ニ家ナキモノニシテ。憐レム
ベキ有様ナリ。

③ 智者ノ其妻ヲ娶ルヲ論ズ
智者ハ其妻ヲ娶ルニ容顔ノ美麗ナルノ二着
眼セス。夫容顔ノ美麗ナルハ始ノ程ハ。大ニ人心
ヲ惹キ動カスモノナレバ。後ニ至ルホドニ減少

スルナリ。外貌ノ美麗ハ身體健強ノ徵ナレバ。固
ヨリ之ヲ卑シム譯ハアルベカラズ。但シ外貌ノ
美ナルノミニテ好性情好識見ノ美麗ナルモノ
ヲ内ニ欠キタランニハ。何ゾ貴ブニ足ランヤ。絶
好ナル山水ト雖モ。毎日見慣レバ珍ラシカラス。
絶美ナル容顔モ。美麗ナル性情ヲ以テ之ヲ發揮
スルニ非レバ。今日美麗トスルモノ。明日ニ至ラ
バ。平凡トナルベシ。之ニ反シテ。性情善良ナル婦
人ハ。縦ヒ容貌ノ別ニ勝レタルモノナシト雖モ。
ソノ愛スベキモノ。久ウシテ衰フルトナシ。コレ

ソノ美麗形骸ノ外ニ在バナリ。カクノ如キ一種ノ美麗ハ久ウシテ減ゼザルノミナラズ年歳ヲ經ルニ從ヒ增益スルナリ。闕垤孫曰ク我攢眉澁面ノ人ヲ見ル時ハ之ガ妻タルモノヲ憐レムノ念生ゼザルヲ得ズ又眉目清秀ニシテ才智アル如キ人ニ接スレバ之ガ朋友トナリ家人親戚トナル人ノ福分アルヲ想像セザルヲ得ズト言

④良妻ヲ擇ブベキヲ論ズ

勞爾德巴禮嘗テ其子ニ諭シテ曰ク汝上帝ノ

命ニ由テ能ク自立スルヲ得ルニ至ラバ善キ妻ヲ擇ンデ娶ルベシ世ニコレホド大切ナルモノハアラス汝將來ノ善モ惡モコレヨリシテ生ズベシ良妻ヲ擇ブハ兵ヲ用フルニ似テ一度仕損ジテハ取返シノナラヌモノナリ第一ニ妻トナサント思フ女子ノ性情ハ何如ニト吟味スベシ又ソノ父母タルモノ何如ナル教育ヲナセシヤト穿鑿スベシイカ程産業ニ富ルトモ非常ニ醜惡ナル女子ヲ娶ルベカラズ他人ニ侮ラレ自分ニモ嫌フ心生ズルナリ又侏儒ヲ娶ルベカラズ

ソノ生ル子。コレニ似ルヲ恐ル。痴愚ナルモノヲ
娶ルベカラズ。終身汝ノ恥辱トナルノミナラズ。
朝夕ソノ言語ヲ聞クモ。煩悶ナルベシ。愚ナル妻
ヲ娶リナバ。汝ノ後悔。コレヨリ大ナルモノナク。
ソノ不快イハンカタナカルベシ。

⑤ 婦人性質ノ善惡ソノ夫ヲ化スルヲ論ス
男子ノ德善ノ行狀ハ強クソノ妻ヲ感化スルハ
固ヨリ論ヲ俟タズ。婦人ノ性質卑下ナルモハ
其夫ヲ引テ下流ニ趨ムカシメ。婦人ノ性質高尚
ナルモノハ其夫ヲ揚テ高處ニ上ラシム。卑下ナ

ル婦人ハソノ夫ノ憐愛ヲ空ウシ。夫ノ勢力ヲ減
ジ。夫ノ生命ヲ損壞ス。高尚ナル婦人ハ夫ノ德善
ノ性ヲ強固ニシ。夫ノ才智ヲ發出セシム。且婦人
ノ識見アルモノハソノ夫ヲシテ自ラ心志ヲ崇
ウン。趣向ヲ高クセシム。婦人ノ見識ナキモノハ
コレニ反ス。
徳多克未爾ノ言ニ曰ク。人ハ性情善ク識見高キ
妻ヲ得テ朋友ト為スヨリ幸福ナルトハアラス。
柔弱ナル人。往々尊貴ナル行狀アル妻ヲ持テ之
ガ感化扶持ヲ得ルニ由テ。公衆ノ為ニ職分ヲ盡

シ。德行ヲ顯ハス者アリ。其ト同シ道理ニテ生レ
 付寛大ノ長者ナリシモ。ソノ婦ノ狭小ナル性質
 ニ化セラレテ。下賤ナル歡樂ニ耽リ。一己ノ利益
 ノミヲ謀リ。全ク職分ヲ忘レ。大志ナキ人トナル
 モ。余又之ヲ見ルニ及ベリ。
 徳多克未爾幸ニ良妻ヲ娶レリ。嘗テ其親友ニ書
 ヲ寄テ曰ク。吾妻ノ性質勇強ニシテ。和平ナル及
 ビソノ行狀ノ崇高ナルニ由テ。已安樂ヲ享ケ。輔
 助ヲ受ル。實ニ無上ノ幸ナリト言リ。蓋シ多克
 未爾世上ノ事ヲ閱シ。實事ノ生涯ヲ觀ル。愈多

クナルニ隨ヒ。人ノ良心善徳ノ生長スル爲ニハ
 室家ノ情狀ハ善トハ無ルベカラザルヲ愈深ク
 證知シタリシナリ。
 多克未爾最モ婚姻ノ事ヲ重ンジテ。人ノ真正ノ
 幸福ヲ崇ウスル爲ノ最要ナルモノトセリ。屢ソ
 ノ自己ノ事ヲ言テ曰ク。余許多ノ外物ノ福ヲ受
 得タリ。然レ之ヲ合セテモ。家裡ノ福ノ大ナルニ
 ハ如ズ。家裡ノ福ハ人生百福ノ冠ナリ。我コレヲ
 有スルヲ以テ。上天ニ向ヒ感謝ニ堪ズ。少年ノ時
 ニハ。婚姻ノ事ヲ肝要トモ思ハザリシガ。愈老ル

ニ從ヒ。愈ソノ緊要ナルヲ覺ヘ。コノ福分ヲ得ル
 ヲ以テ。昔年失ヒタル歲月ニ償フベシト自ラ慰
 撫スルヲナリ。又嘗テ其友客俄禮ニ書ヲ寄テ曰
 ク。上帝ノ余ニ賜ヘル百福ノ中ニ最モ大ニ光
 輝アリト思フモノハ婚姻ナリ。抑モ我妻ノ屢大
 患難ヲ忍ビシ。ハ足下知り玉フマシ。我妻常ニ
 温順ナレバ。事ニ臨ンデハ勇剛ニシテ力量アリ。
 常ニ我ニ知セズシテ。我ヲ護視セリ。我艱難ニ逢
 テ。滋擾セラル、時ニハ。我妻必ず我ヲ柔ゲ。我ヲ
 靜ニシ。我ニカヲ添ヘ強ラシム。而シテ彼ノ心ハ。

平和寂靜ナル。固ヨリ自如タリ。又曰ク。我妻ト
 久ク相伴ヒ是ヨリシテ生ズルトコロノ福ハ紙
 上ニ述ガタシ。我妻ノ心中ニ百善照映シテ日ニ
 進修セリ。蓋シ我一事ヲ行フテ。吾心ニ十分ニ善
 ト許可スルトキニハ。忽チ吾妻ノ面上ニ充然ト
 シテ自得シタル色アルヲ見テ。我ノ快足イハン
 カタナシ。若シ事ヲ行フテ。吾良心ニ違ヒ。良心ニ
 訶責セラル、時ハ。忽チ吾妻ノ顔ニ黒雲ハ蓋ヒ
 被ムルヲ見ル。縱ヒ我ノ勢力。彼ノ心ニ加ハルニ
 モセヨ。彼ノ我ヲシテ畏レ憚カラシムル。我ノ

歡フトコロナリ。我意フニ。我が今彼ヲ愛スルガ
如ク。續キテ已ザル間ハ。必ズ惡事ヲ行フ路ニ引
カレザルベシ。
多ク未爾天性剛強不羈。ソノ國政ノ議論。遂ニ伸
ザリシカバ。退休シテ著述者トナリ。身病デ心氣
安カラズ。怒易クナリタリ。ソノ最後ノ著書ヲ屬
草スル間。其時ノ事ヲ書シテ曰ク。我今五時或ハ
六時間。机案ニ坐シ文字ヲ書スル後ハ。我復々字
ヲ書スル能ハズ。久シク休息セザルヲ得ズ。晩年
ヲ圍繞セル擾亂ノ事ハ。他人ノ察知スルトコロ

ニ非ズ。真ニ難澁ナル生涯ナリ。タゞ馬利其妻ノ
我ニ伴ナフモノ有ニ。賴テ精神ヲ補ヒ安シ。吾
業ニ從事スルヲ得ルノミ。我妻欣々然トシテ喜
バシキ性質ヲ有タルハ。我ニ於テ大ナル幸ニシ
テ。天授ノ扶助トイフヘシ。
○家内ノ福祥ハ永ク變改セス
奇昨又ソノ良妻ノ助ニ由テ。許多ノ變亂。許多ノ
失望ノ中ニ在テ。能自ラ支持シ。勇剛ノ氣ヲ挫カ
ザリキ。國政ニツキ。意見ノ合ザル人ニハ。敵視セ
ラレ。刻薄ナル處遇ヲ受クト雖。家内ニ愛心深

キ。良妻アリテ。太陽ノ光輝充滿セルガ故ニソノ
心ノ安慰イハンカタナシ。奇昨在公ノ生涯ヲ做
シ時。氣勢ヲ鼓舞シ公務ヲ料理セシカ。奇昨自ラ
以爲ク。官途ノ生涯趣味ナク。精神之ガ爲ニ充實
ヲ増ズ。品行之ニ由テ崇高ヲ加ヘズ。ト其言ニ曰
ク。人斯世ニ在テ各ソノ事務ニ勤勉シ。公衆ノ爲
ニ福祥ヲ崇ウスルナリ。然ルニ此等ヨリ勝レテ
十分完善ナルモノハ家内ノ福祥ナリ。コノ福祥
ハ時日ニ因テ變ゼズ。地位ニ由テ改ラス。大事ヲ
做ル最中ニモ家内夫婦ノ慈愛ヲ以テ實ニ生涯

ノ根基ト爲ス故ニ人繼ヒ顯赫ナル功名ヲ取リ。
絶好ノ遭際ヲ得ルトモ若シ室家天倫ノ福ヲ欠
キタランニハ斯人ハタゞ泛々浮々不完不足ナ
ル世間ノ福ヲ消受スルニ過ザルノミ。
⑦ 奇昨ノ妻ヲ娶リシ事
奇昨ノ妻ヲ娶リシ事ニ就テ珍キ説話アリ。巴理
ニ在テ著書批評翻譯ヲ以テ姓計ヲ做シ時。波林
ドミキラント云ル女子ト文字ノ交ヲ結ビタリ。波
林ハ才氣絶倫ニシテ。一種新聞紙ノ出版者ナリ。
波林家難ニ逢ヒ病ニ卧シ。一時ソノ新聞ヲ出ス

能ハザリシガ。此時無名ノ書簡ヲ得タリ。貴家新聞紙ノ材料ヲ備ヘタシト云フ。既ニシテソノ材料ヲ出版ス。即チ藝術文學演劇諸ノ評論等ナリ。波林病痊ルニ及ビ。其人自ラ露レ出ヅコレ乃チ奇昨ナリ。コレヨリ二人親愛ノ情日ニ深ク幾何モナク夫婦トナリタリ。

波林ハ其夫ト歡樂ヲ共ニシ。憂患ヲ分チ許多ノ勞事ヲ同ク爲リ。未ダ契約ヲ結バザル前奇昨ハ波林ニ問フ。縱ヒ我何ナル命運ノ變ニ逢フトモ之ガ爲ニ恐懼セザルヲ能セラルハヤト蓋シ奇

昨豫メ艱難ノ目前ニ懸ルヲ知ルガ故ナリ。波林答ヘテ君勝利ヲ得玉ハ。熱心喜悅スル固ナリ。縱ヒ君失敗シ玉フハ。決シテ嘆嗟ヲ發スマジトイフ。奇昨路易費律ノ首相トナリシ時波林一友人ニ書ヲ贈リテ曰ク。余今吾夫ノ好遭際ニ逢フヲ見タリ。然レコレ尚未ダ運命ノ定レルモゾナラズ。苟モ上帝我兩人ノ生命ヲ保存シ玉ハ。爾後何ナル患難ニ逢ヒ。恐懼ノ事ニ觸ルトモ。我ハ常ニ生民中ノ最モ快樂ナル人タルヲ失フマジト云シガ悼イカナ。其後六箇月ヲ經ザル前ニ

波林泉下ノ人ト化シタリ。奇昨ハ悲哀ノ情忘レ
ガタク。是ヨリ後單獨一身ニシテ生涯ヲ過シタ
リキ。

培克ノ妻

培克ノ妻其名ヲ鈕善トイフ。容貌美麗ニシテ親
愛深ク。性度又高尚ナリ。培克國事ニ勤勞シ憂懼
ノ中ニ生涯ヲ送リシガ。家裡ノ福祥十分ニ具足
シタレバ。此ヲ以テ彼ニ償フニ足ルベシ。其言ニ
曰ク。人各ソノ屬スル隊伍ノ人ヲ愛スルハ愛國
ノ情ノ萌芽ナリト。培克ソノ妻ノ少時ノ情狀ヲ

描寫スル文アリ。絶好ノ畫圖ニ當ツヘシ。

彼ノ美麗ハ顔色容貌形狀ノ外ニ在テ亦コノ三
者ヲ具ヘタリ。彼ノ美麗ハ性度溫柔ニシテ仁愛
ノ情アリ。知覺ノ靈性アリ。眼目ヨリ温和ノ光輝
ヲ發セリ。時アリテ畏ルベキノ威ヲ顯ハス。其眼
目ハ德望アリテ官職ナキ人ニ比スベシ。ハ人
ヲ畏レシムル權勢ニ在ズシテ其身ニ在リ。彼ハ
衆人ノ稱譽ヲ受ル爲ニ造ラレシニハ非ズ。タ
我一人ノ福祉安樂ノ爲ニ造ラレシモノナリ。彼
ハ堅實ナレド。嬌柔ヲ失ハズ。温和ナレド。懦弱ニ

流レズ。彼ノ聲ハ、柔和ニシテ、低キ音楽ニ似タリ。
大衆雜選ノ場ニ適當セザレド、小數ノ伴侶ニ在
テハ、聽者ヲシテ心樂シカラシム。彼ノ明悟ノ性
ハ、目立タル事ヲ言ヒ行フニ由テ顯ハレズ。言マ
ズク行フマジキコトヲ慎ミ避ルニ由テ顯ハレタ
リ。彼年少シト雖モ、善ク世間ノ事ヲ知レリ。然レ
モ、汚壞ノ俗ニ移サル、モノナシ。彼ハ禮義アリ
テ、性情ヨリ流露セリ。彼ノ心、堅定穩固ナルコト、
大理石ノ磨磋シテ光リアルガ如シ、之ヲ要スルニ、
彼ノ徳ハ、真正ノ大人ニ當ルベキナリ。

培克ノ妻、其夫ノ生平ヲ述ル文ニ序シテ曰ク、人
往々ソノ愛戀スル所ノ人ヲ失フ時ハ、悲愁ノ情、
恰モ風浪ノ入リ來ル如ク、之ヲ慰セント欲シテ、
百方ソノ術ヲ盡シ、愁哀ノ潮退クニ至レバ、次第
ニ死者ノ顔遠ザカリ、ソノ善事マデヲモ忘ル、
ナリ。余ハ夫ノ遺命ヲ守リ、尋常ノ哀悼ヲ止メ、夫
ノ性情ヲ筆録シ、永ク記憶ニ存センヲ圖レリ。虚
飾ヲ事トセス、諛言ヲ用ヒズ。吾夫ノ事實ヲ直白
ニ述ルニ過ザルノミ、然ルニ眞榮ヲ吾夫ニ歸ス
ルニ至リテハ、善人ノ徳ヲ讚スル絶妙好詞ニ讓

ラ。ガ。ル。ベ。シ。

④ 哈陳孫ノ妻

コロ子ル。哈陳孫ハ。英國民政ノ時民政ヲ主張セシ
人ナリ。死ニ臨メル前ニ。ソノ妻ニ戒囑シ。我沒ス
ト雖。徒ラニ愁懷寂寞タル勿レト言シガ。果シ
テ其命ヲ守リ。其夫生時ノ情狀ヲ描寫シ。以テソ
ノ憂思ヲ紓シタリ。

哈陳孫ノ妻。其夫ヲ描寫スル文ニ曰ク。彼夫婦ノ
情ニ篤ク親愛深キ。他人ノ法則トナスベシ。誰
ニテモ。家内ニ在テ保ツベキ體面行ナフベキ仁

愛信ズルトコロノ教法ニツキ。規則ヲ取ント欲
セバ。彼ノ模範ヨリ取ヲ得ベシ。其妻ヲ愛スル
彼ヨリ大ナル人アラザルベク。其妻ヲ敬重スル
。彼ヨリ多キ人アラザルベシ。常ニ謹慎親愛ノ
心ヲ以テ。家政ヲ治メ。其妻ヲシテ道理ノ心ヲ有
カテ。正規ニ循ヒ。體面ヲ全ウシ。利益ヲ存セシメ
タリ。

彼其妻ノ精神ヲ愛シ。ソノ體面アルヲ愛セリ。然
レ其妻ノ身體ヲ拘束セズ。十分ニ自由ナラシメ
尋常溺愛スル者ニ比スレバ。愛情更ニ之ニ過タ

リ。其妻ヲ貴重スル。当然享クベキモノヨリ過
グ。故ニ其妻自ラ勉メザルヲ得ズ。コレ其妻ノ德
ハ彼ノ造レルモノナリ。其妻ノ善モノハ其夫ノ
糶糊タル影ノ存スル者ノミ。
彼ハ其妻ヲ待スル寛大ニシテ。錢財ヲ分ツテ惡
ニ。産業錢財。皆其妻ノ管理スルニ任セ。曾テソノ
費額ヲ問ズ。其妻少キ年過ト雖。タ。愛ノ衰ヘ
ザルノミナラス。益寵ヲ加ヘタリ。コノ愛ヤ職分
ノ正理ニ原ヅキ。塵世ノ邪欲ヲ脱セリ。彼ハ上主
ヲ愛スル。其妻及ヒ萬物ノ上ニ踰タリ。故ニ上

主ノ榮トナル。ニハ。欣然トシテ何物タリトモ
捐テ獻ジ。毫モ恨ムル心ナカリシナリ。
③ 絶好ノ婦人ハ絶好ノ男子ヲ造ル
婦人ノ男子ヲ感化シ。男子ノ品行ニ關係スル。一
ハ前ニ既ニ論ゼシガ如ク。婦人ハ其夫ノ性質ヲ
シテ己ノ地位ニ均平ナラシムル。故ニ若シ其夫
ヲシテ高處ニ上スニ非レバ。其夫ヲシテ低處ニ
下ラシム。是故ニ絶好ノ婦人ハ。絶好ノ男子ヲ造
リ。出スソノ勢力。豈ニ大ナラスヤ。伴陽ノ一生ハ
コノ一證ト爲スベシ。伴陽ハ。放逸無賴ナル補鍋

匠ナリシガ。幸ニ善キ父母ニ養ハレシ女子ヲ娶
 レリ。ツノ言ニ曰ク。余慈愛ノ心ハ。吾妻ヨリ光ヲ
 發セリ。吾妻ノ父母ハ。神ニ事ヘ敬虔ナル人ナリ。
 始メテ夫婦ノ契ヲ結ビシ時ハ。極貧ニシテ。家具
 トイヘバ。一箇ノ皿。一箇ノ匕。箸アリシノミ。吾妻
 ハ。其父ノ遺物ナル。ブレンメニス。バス。イ。ト。メン。天路。指南。セ。フ。ラ。チ。ス。
 ヲ。パイ。テイ。敬虔。之。ノ。書。ヲ。持。タ。リ。ト。サ。レ。バ。伴。陽。コ
 ノ書。及ビ。其他ノ好書ヲ讀ミ。其妻ノ感化ニ由テ。
 次第ニ罪惡ノ途ヨリ。脚步ヲ改轉シ。善良和平ハ
 路ニ導ビ。カ。レ。シ。ナ。リ。

患難ノ間其夫ヲ愛養セシ婦人

カ。查。拔。ク。ス。テ。ル。ハ。英。國。ノ。神。學。者。ノ。シ。ン。コ。ン。ホ。ル。ミ。ス。ト。ト
 云ル一派ニシテ。國立ノ教法ニ從ハザルモノナ
 リ。年老テ後。絶好ノ婦人ニ邂逅シ。之ト夫婦トナ
 レリ。拔克斯德ハ。教法ノ務ニ。勉力從事シ。伉儷ノ
 愛ヲ求ムル閑暇ナカリキ。故ニ拔克斯德ノ婦ヲ
 娶ルハ。歡愛ノ爲ノミナラズ。亦便利ノ爲ナリ。其
 妻ノ名ヲ查爾敦トイフ。頗ル産資ヲ有リ。故ニ拔
 克斯德彼ノ富ヲ貪リテ娶リシト。他人ニ思ハレ
 ンヲ嫌ヒ。條約ヲ立テ曰ク。第一。彼ソノ産資ノ大

分。其親戚ニ給與スベシ。未ダ嫁セザル前ノ所
有物ハ我之ヲ一切取ラザルベシ。第二我ハ訴訟
ノ事ヲ嫌フガ故ニコレナキヤウニ彼必ズ注意
スベシ。第三我傳道ノ職務ニ用フル光陰ハ彼コ
レヲ妨グベカラスト。既ニシテ婚姻ノ事成就セ
シガ果シテ福慶ナル配偶ナリケリ。拔克斯德曰
ク。我夫妻相愛シ。相助ケ相利益シ。共ニ居ル。十
九年ナリシト。抑モ拔克斯德一生ノ間大難事ニ
逢ヒ。大試煉ヲ受タリ。此地方ニ往ケバ。他ノ地方
ニ逐ハレ。展轉遷移。定居ナキ數年間ナリ。其自ラ

作レル傳ニ曰ク。世ノ婦人多ハ。此類ノ患難ニ堪
ヘズ。獨リ吾妻ハ容易ニ之ヲ忍ベリト。婚娶ノ後
第六年ニ拔克斯德アクトンニ於テ衆人ヲ會シ
神ヲ拜スル事ヲ行ヒシガ。不連福德ノ官廳ニ解
送セラレ。此ニテ入牢セラル。其妻之ニ附キ添ヒ
其夫ヲ愛養スル。至ラザル所ナシ。拔克斯德曰ク。
吾妻平日歡然忻然トシテ。我ヲ憐恤セシガ。獄中
ニ在リシ時ヨリ甚キモノアラス。釋放セララル。
ヲ求ムルトキハ。我天命ニ安セザルヲ甚ダ不可
ト爲リ。後拔克斯德其冤ヲ刑院ニ訴ヘ。遂ニ釋放

セラレタリ。其一生ハ最モ患難ヲ極メ、最モ歡忻
安樂ヲ極メタル者トイフベシ。

世任善徳弗ノ妻

日耳曼ニテ一ノ教法會社ヲ創メシ有名ナルカ
ウント名爵ノ任善徳弗ハ崇高ナル行アリシ人ナリ。
其妻亦崇高ナル徳ヲ具ヘタリ。一生ノ間絶大ノ
精神ヲ以テ其夫ヲ勸勵シ、剛強不屈ノ氣ヲ以テ
其夫ノ勉勞ヲ扶助セリ。任善徳弗曰ク、二十四年
ノ經驗ヲ以テ吾妻ノ我ヲ助クル正ニ吾職業ニ
適當スルヲ知レリ。家事ヲ治メ、我ヲシテ内顧ノ

憂ナカラシメ、我ガ一世ノ惡行ヲ擯斥スルニ當リ
善ク智慮ヲ運ラシテ、我ヲ助ケタリ。我ガ危難ニ逢
フヲ見、曾テ怨言ヲ出サザルノミナラズ、我ヲシ
テ困厄ノ中ニ在テ昂然トシテ、其頭ヲ舉グルヲ
得ヤシメ、彼ノ崇高ナル思想、絶大ノ聰明ヲ以テ
我ヲシテ神教上ノ混亂ヲ免カレシメタリ。コレ
決シテ他人ノ能スル所ニ非ズ。

世任賓斯敦ノ妻

律賓斯敦ハ高名ナル教法師ナリ。南亞弗利加ニ
旅行シ、種々ノ患難ニ逢ビ、ソノ勇氣少モ屈セザ

リシガ其親愛最モ深カリシ妻ノ死セシハ極大ナル試煉ナリ其妻ハ旅行ニ伴ヒ危難ヲ共ニセシモノナリ律賓斯敦其友モルチソンニ與フル書ニ曰ク余今コノ痛棒ヲ受シハ實ニ余ヲシテ魂ヲ消シ魄ヲ喪ハシメタリ平生種々ノ事ニ出逢シガ皆余ヲシテ艱難ニ克ント欲スル志氣ヲ振發セシムルノ用トナレリ今此悲哀ノ棍棒ハ余ヲ壓碎シ氣力ヲ消亡セシムルノミ彼ハ良妻ナリ亦慈母ナリ彼己ノ子ヲ教ヘ及ビ土人ノ子ヲ教ヘ勇剛ニシテ仁心アリ四年離別セシ後會合

僅ニ三月ニ過ズ實ニ悼惜ニ堪ズ然ト雖モ余ハ天父ヨリ受シコノ痛棒ヲ拜跪スルヲ務メザルベカラズ萬事皆天父ノ命ズル所ニ非ルハナシ余今ヨリ以往吾職事ヲ勉メ爲スベキハ固ナリ但シ再ビ職務ノ道路ニ入ル前ニ暫時眼界ノ暗クナリシヲ覺ユト言リ

羅彌禮ノ妻

撒母耳羅彌禮ハ自ラ平生ノ行狀ヲ叙述セリ其言ニ曰ク余一生ノ間事業ヲ成就シ福祥ヲ得タリシハ吾妻ニ賴ルト多シトス吾妻ハ穎敏ナル

悟性アリ、最高ノ見識アリ、剛強ナル徳アリ、又之ニ參合スルニ暖熱ナル親愛及ビ溫柔ナル心腸アリ、カクノ如キ諸ノ才徳ヲ備ヘシ上ニ美艷ナル面貌ヲ以テ之ヲ飾リタリト言リ、羅彌禮其妻ヲ失ヒシカバ悲歎ニ堪ズ、兩眼眠ル能ハズ、其心迷亂シ、妻死シテ後第三日ニ九重ノ泉路ニ赴ムキタリ。

④額拉含ノ榮名ハ其亡妻ヲ念フニ由ル
托馬十額拉含四十三歳ノ時ヨリ兵籍ニ入りシハ其妻ヲ失ヒシニ由テ起レリ。始メ額拉含十八

年ノ間其妻ト安樂ニ生活セシガ一旦其妻ニ別レ。ソノ愁思慰メガタクイデヤ兵隊ニ入り、軍功ヲモ競ヒ、コノ憂キ殘年ヲ送ラバヤト遂ニ勞爾徳胡徳ノ軍營ニ入り、義兵トナリトウロン法國ノ地名ヲ攻圍ミシ時、身命ヲ惜マズ、勇氣ヲ奮ヒ、功名ヲ顯ハス。半嶋戰ノ起リシヨリ、始ハ摩爾ノ麾下ニ在リ、終ニ空林登ノ軍ニ從ヒシガ、勇氣絶倫ナルニ由リ、次第ニ等級ヲ經テ、遂ニ第二等ノ大將トナレリ。拔洛薩ニ於テ有名ノ勝利ヲ得タレバ、拔洛薩ノ英雄ト稱セラル。後貴爵ニ列シ、勞爾徳

トナリ。安樂無事ニシテ。高年ニ躋レリ。常ニ其妻ヲ記念シ。己ガ榮名ヲ得シハ。其妻ヲ愛セシニ由レリト語りシトナリ。

上ニ言ル如ク善良ナル婦人ハ。死シテ後。其夫ヲシテ。追懷悼惜久ウシテ忘レザラシム。維也納ニ有名ノ記功碑アリ。七年合戦ノ間。大功ヲ顯シタル名將ノ爲ニ建タル者ナリ。其碑上ニ刻メル文ノ末句ニ。夫妻ノカヲ合スルモノ無レバ。忠義ナク。將帥ナシト言ルハ。絶妙好辭トイフベシ。又凡ベルト。摩爾東没セシ時。其妻悲傷スル。特ニ甚シク。

幾何モナク。没シテ合葬セララル。瓦董二行ノ詩ヲ石上ニ題ス。僅十七字ノ中ニ。意思充溢セリ。ソノ詩意ニ曰ク。

夫先ヅ没セリ。妻暫時獨リ生涯ヲ送ル。トヲ試ミタレド。之ヲ好マズシテ。没セリ。

○其婦人ハ絶好ナル幫助者ナリ

婦人ハ。特ニ絶好ノ朋友ナリ。慰撫スル人ナルノミニ非ズ。亦其夫絶好ナル幫助者ナリ。各其夫ノ從事スル事業ヲ助クル者ナリ。

嘎爾法尼ノ妻ハ。學士葛利西ノ女子ナリ。相傳フ。

電氣ノ器ニ近ヅキ置レタル死蛙ノ脚偶一小刀
 ニ觸テ攣縮シタリシヲ其妻速ニ心ヅキソノ情
 状ヲ觀察セリ。嘎爾法匠之ニ導カレ。其事ヲ思索
 シ。遂ニ電氣ヲ傳フル一學術ヲ創ム。今其名ヲ以
 テ之ヲガルハニト喚做ルモノナリ。法國化學ノ
 大家拉夫西愛ノ妻マタ學術上ノ助ヲ爲リ拉夫
 西愛ノ著セル「エレメンツ」名ニ附ル畫圖ノ如キモ
 其妻之ヲ雕刻セシナリ。

⑩ 拔克蘭呼倍爾及比哈密爾敦ノ妻

察地學士拔克蘭有用ナル助ヲ其妻ヨリ受ケタ

リ。其妻或ハ書寫シ。或ハ石類ヲ集メ。或ハ碎片ヲ
 補輯シ。或ハ出板スル書中ノ圖稿ヲ作レリ。其子
 弗蘭克。其父ノ書ニ序シテ曰ク吾母心カヲ竭シ
 テ吾父ノ事業ヲ助ケシ間ニ兒輩ヲ教育スル
 ヲ怠ラザリケリ。有用ナル學問知見ヲ教訓スル
 ヲ以テ毎朝ノ課業ト爲セリ。我輩今ニ至リ吾母
 昔日功勞ノ貴重ナルヲ深ク覺ヘタリ。我輩善キ
 母ヲ有タリシハ幸福ノ至ニシテ感謝ノ情ニ堪
 ザルナリ。

瑞士有名博物學者呼倍爾ハ十七歳ノ時ヨリ。瞽

トナリテ物ヲ視ル能ハズ然ルニ一法ヲ求メソ
ノ好メル金石草木鳥獸ノ學科ニ熟達スルニ至
ルソノ一法トイフハ其妻ノ目ヲ以テ己ノ目ト
爲シ心カヲ用ヒ精密ニ萬物ヲ觀察シタリシナ
リ其妻始ハ夫ノ苦難ヲ慰メンガ爲ニ學業ニ從
事スルヲ助ケンガ後ニハ全ク他ノ博物士ト異
ナラズ福祥安寧シテ頗ル長生ヲ得タリ自ラ以
爲ク若シ余再ビ兩目物ヲ視ルヲ得たらんニハ
反ツテ苦難ヲ覺ユベシト呼倍爾ノ蜂ヲ論ズル
書前人ノ未ダ發セザル所ヲ發ス好著述ト稱セ

ラルニ十五年ノ光陰ヲ此書ニ費シタリ讀ム者
皆ソハ細密明晰ナルヲ讚ス而メ誰カソハ瞽者
ハ手ニ出シテヲ意ハシヤ
哈密兒頓ハ壹丁不大學校ノ理論學性理學ノ教
師ナリ其妻哈氏ノ爲ニ心カヲ委子職役ヲ爲シ
テ大ニ人ヲ感動セリ哈密兒頓勉強過度ナルニ
由リ身體ヲ傷リ五十六歳ノ時ヨリ中風ノ症ヲ
患ヒシカバコレヨリ其妻ハ哈密兒頓ノ手トナ
リ目トナリ心トナリ其他萬般ノ用トナレリ蓋
シ其夫ノ做ル工夫ヲ同ジクシ著述ヲ共ニシ代

リテ爲ニ書ヲ查察シ其夫ノ講義ヲ寫シ及ビ之
ヲ改正ス何事ニ限ラズ做シ得ラル、一ハ其夫
ヲ助ケザルコトナシ思フニ哈密兒頓若カクノ如
キ賢妻ノ補助ヲ得ザリシナラバ絶大ノ著作ハ
世夫顯ハレザルベシ哈密兒頓天性不規則ニシ
テ事ヲ做ス亂雜ニシテ渡ナシ其妻ソノ足ザル
トコロヲ助ケ方法ニ從ガヒ循序ヲ守ラシメタ
リ哈密學問ヲ好メ其性懶惰ナリ其妻ハ敏捷
勇烈ニシテ其夫ノ缺乏スル所ノ才能ヲ有テリ
哈密亦一種ノ英才アリテ能ク剛烈ナル妻ノ勸

勉激勵スルモノヲ成就シタリ
哈密兒頓猛烈ナル争競ヲ爲シ後擇バレテ學師
ト爲リシカバ敵人ヨリ惡言ヲ受タリ彼ハ虚ニ
シテ實ナシトイハレシガ遂ニ其妻ノ助ニ由テ
保舉人ノ誤ラザルヲ辨明シ敵人ノ偽ヲ證明シ
タリ哈密講説ヲ爲シ時材料トシテ貯フル書冊
アラザリシカバ毎日ソノ翌朝講説セント欲ス
ルモノヲ書ス其妻毎夜ソノ稿ヲ淨寫シ分明ニ
シテ讀ミ易カラシメタリカクノ如クソノ妻ニ
助ケラレテ哈密ハ講説ノ名家ト稱セラレ
歐羅

巴洲中一時明哲ナル學者ニ列セリ。

○**世**奈蒲爾彌爾及ビ發拉第ノ妻

男子掛慮ノ事アル時婦人ソノ歡バシキ顔色ヲ以テ之ヲ慰撫シ、男子怒氣制シガタキ時婦人ソノ甘ク美キ性情ヲ以テ之ヲ平和ニス、人ノ妻トナリテカクノ如クナレバ、其夫ノ安慰者トモ言ベク、真正ノ補助者トモ名ヅクベシ。日耳曼ノ著作家奈蒲爾常ニ其妻ヲ稱シテ、同伴ノ著作者ト曰リ奈蒲爾曰ク、吾妻溫柔ノ性、親愛ノ情、高ク我ヲ提起シテ地上ニ超エシメ、塵世ヲ出離セシメ

タリト。然ルニ其妻ハ他ノ更ニ手近キ補助ヲ爲タリ。歴史ノ上ニテ新ニ查見スル事、國政經濟ニ關係スル事、文學ニ關ル新出ノ事、奈蒲爾必ズ其妻ト商議セザルナシ。廣ク世上ノ教訓トナルヲ勉強シテ著述セシハ、其妻ノ意ニ合ヒ其ガ稱許ヲ得ント欲セシニ由リトイフ。潤斯丟亞的彌爾ソノ妻ハ、助ヲ得テ、深奥ノ學ニ從事セリ。ソノ著ハセルリルテ、自由ノ理ノ如キ其妻ソノ著述ヲ助ケシガ成就スルニ及ンデ、其妻既ニ没セリ。故ニ其書ニ題シテ曰ク、吾妻ハ

吾最善ノ此書ノ趣意ヲ思ヒ立シ人ナリ及ビ一
半ノ著述者ナリ彼ハ吾友ナリ亦吾妻ナリ彼ハ
真理ヲ求メ識見卓高ナリ吾著作彼ノ稱許ヲ得
ルヲ以テ第一ノ褒賞ト思ヘリ予彼ヲ愛シ彼ヲ
哀悼シ彼ヲ記臆シ今謹ンデ此書ヲ獻ズト真ニ
讀者ヲシテ情ヲ動サシムルニ足ルナリ
發拉第ノ婚娶ハ福祥安寧ナルヲ以テ特ニ顯ハ
レ精神相合スル配偶トイフベシ發拉第一生ノ
道路ヲ行ク間其妻之ヲ扶持シ之ヲ喜悅セシメ
之ニカヲ添ヘ其心ヲ安樂ニシ足ヲ知ルヲ得セ

シメタリソノ日記ノ中ニソノ婚娶ノ事ヲ以テ
榮光福祉ノ根原ニシテ其他ノ百事之ニ及ズト
書セリ婦ヲ娶リテヨリ二十年閱歷ノ後言ケル
ハ婚娶ノ事我ヲ助ケテ斯世ノ福ヲ得セシメ及
ビ心神ヲ健全ナラシメタリト又曰クコノ配偶
ノ事未ダ嘗テ變ズルヲナシ但ソノ情倍深益強
クナルノ變アルト果シテソノ配偶四十六
年ノ久ヲ閱シ其愛常ニ新ニ專一二ニシテ變ゼザ
ル其言ノ如クナリキ

呼徳ノ妻

婦人ハ獨リ輔助者ナルノミナラズ。安慰者ナリ。蓋シ婦人ハ善ク男子ノ情ヲ憐察シソノ心ヲ慰サメ歡バシムルナリ。多馬斯呼德ハ英國ノ詩人。亦戲作者ナリ。其妻識見アリテ甚ダ其夫ノオヲ愛ス。呼德多年病ヲ得シガ。其妻優ク之ヲ慰撫シソノ昏憊セル精神ヲ振起シ。著作ニ從事セシメタリ。コノ妻ハ希望歡悅ノ空氣ヲ室中ニ造リ。愛情ノ日光ヲ枕上ニ輝カシ。以テソノ夫ヲ環ラシム。他處ニハアラヌ光景也。呼德嘗テ其妻ノ他處ニ在リシ時書ヲ寄テ曰ク。

我未ダ汝ヲ知ザリシ前ハ。世ニ愛スベク貴ブベキ物事ナカリキ。汝ヲ娶リテ以來。我舊年ニ比スレバ善人トナリ。安樂福祥ナル人トナリタリ。汝ハ芳美ハ香花ニ逾タリ。我今書ヲ汝ニ寄ス。第一ニ汝必ズ之ヲ收受スルヲ喜ブベシ。第二ニ兒子家裡ハ親愛ヲ記出セラレシ。又我ノ心肝ヲ汝ハ心肝ニ注ギ入ル。溫柔ナル感想ヲ覺ヘラレシ。第三ニ。今我書スル文。必ズ汝熱愛ノ眼ヲ以テ之ヲ讀ルベシ。抑モ我何ナル事ニ出逢フトモ。汝ノ慈愛善良ナルヲ認ムルノ心ハ。易ルベカラズト。

又他時其妻ニ贈リテ曰ク我園中ニ徘徊シ椅子
 ニ回リ坐シ汝ヲ思ヘバ心地益安ク益快キヲ覺
 ヘタリト言リ呼徳ノ妻亦其夫ノ職業ヲ助ケソ
 ノ著ハセル書ヲ校讀改正ス故ニ呼徳ノ著書多
 ク卷首ニ其妻ノ名ヲ舉グ其妻記性甚ダ強シ引
 用ノ書ヲ要スルトキハ能ク之ヲ查出セリ賢妻
 ノ姓名籍ニ入ラバ開卷第一ノ位ヲ占ベキヲ疑
 フベクモアラズ

④ 那比爾ノ妻

維廉那比爾ハ半嶋戰ノ作史家ナリ其妻大ニソ

ノ著述ノ功ヲ助ケタリ戰時ノ書牘ニハ密事ヲ
 報ズルニ雙方申合ノ記號ヲ用フルアリ史料
 ノ用トシテ貯フル許多ノ文書簡牘ヲ翻譯シ其
 要ヲ提ゲ記號ヲ解釋シ其義ヲ申タリ

那比爾自筆ノ書潦草ニシテ讀ミ難シ後ニハ自
 己ニモ讀ミ難キホドナルヲ其妻之ヲ明白ニ寫
 シテ刺者ニ付ス其間ニハ家務ヲ監理シ幼者ヲ
 教訓シテ暫モ怠ルコトナシ其功勞實ニ大ナリ那
 比爾死期ニ近キニ時其妻又危篤ノ病ニ罹リ遂
 ニ同ジク墳墓中ニ相對シテ長眠セリ

聖 哥羅丟斯ノ妻

婦人ノ忠愛ニ由テ其夫ヲ獄中ヨリ出脱セシメ
タル例ハ哥羅丟斯ノ妻ノ事最モ世ニ著シルシ
哥羅丟斯ハ和蘭ノ神學者及ビ有名ナル公師ナ
リ。教法ノ争起リ。亞爾美牛斯ノ説ニ黨スルヲ以
テ和蘭合邦ノ政府ニテ哥羅ヲルヘスタインノ城
堡ニ囚禁ス。其妻獄中ニ舍スルヲ許サレ。大ニ其
夫ノ寂寞ヲ慰サムヲ得タリ。一週七日ニ。兩度外
出スルヲ得。其夫ノ爲ニ書籍ヲ齎ラシ入り。學業
ノ用ニ備ヘシガ。後ニハ大ナル櫃ヲ以テ書ヲ運

ビ出入セリ。始ハ守兵嚴シク櫃中ヲ穿鑿セシガ。
後ニハ穿鑿スルヲ爲ザリケリ。哥羅ノ妻因テ
一計ヲ生ジ。一日其夫ヲ櫃中ニ入レ。歩兵二人ヲ
シテ擡ゲ上シム。平日ヨリ甚ダ重カリシ故。一ノ
歩兵戲レ問テアルミニアン亞爾美牛斯ノ信徒ノ人ニヤアラ
シトイヘバ其妻頓智ヨク答ヘテ。然リアルミニアン
ノ書籍ナリト答ヘ。遂ニ獄ヲ脱シ。無難ニ法蘭西
ニ達シ。夫妻彼ニ住居セント云フ。
聖 患難困苦ハ婚姻ノ生涯ノ試驗ナリ。真正ノ品行。
患難困苦ハ婚姻ノ生涯ノ試驗ナリ。真正ノ品行。

コ、ニ於テ顯レ。親密ナル和合。コ、ニ於テ生ズ。
 患難困苦ハ、安樂ノ根源ナリ。蓋シ歡喜ノ連綿ト
 シテ絶ザルハ、猶利達ノ繼續シテ己ザルガ如ク。
 均ク皆人ノ爲ニ極善ノ事ニ非ズ。男女俱ニ然リ。
 日耳曼詩人海納ノ妻歿セシ時、海納コノ事ヲ思
 想シ、妙論ヲ發セリ。蓋シコノ夫婦均ク貧苦ノ味
 ヲ嘗メ、相扶持シ、共ニ勞苦シテ、艱難ノ中ヲ過ギ
 タリ。海納ノ最モ悲哀ノ情ニ堪ザルハ、其妻ト獨
 リ貧苦ヲ共ニシテ之ト安樂ヲ同ウスルヲ得ザ
 ルニ在リ。海納少ク福運ノ景况ノ現レントスル

トキ。其妻早ク斯世ヲ去タリ。海納曰ク。嗚呼吾妻
 ノ我ヲ愛スル情ノ真實切至ナリシハ、我ヲシテ
 人生第一ノ幸福ト思ハシメタリ。今吾妻ノ死セ
 シハ、我千愁萬恨ノ根源ナリ。抑モ吾妻ハ快樂ノ
 全ヲ得ズシテ、僅ニソノ半ヲ得タリ。而シテ彼ノ愛
 情ハ、憂愁ニ賴テ生ゼリ。故ニ彼今死スト雖モ、愁
 哀悲痛ニ由テ、我ノ幸福ヲ覺ユルヲ失ハズ。涕淚
 腮ニ流ル、ト雖モ、快樂胸ヲ離ル、ニ至ラザル
 ナリ。

日耳曼人ノ戀愛ノ事

日耳曼人ノ戀愛ノ事ハ。英人ト異ナルモノアリ。
 日耳曼ニテハ。許嫁ノ禮式ヲ行フ。大抵婚姻ノ
 禮ト同ジ。黒兒埵ハ日耳曼ノ理學者。神學者。及ビ
 詩人ナリ。後來黒兒埵ノ妻トナレル女子。寺院ノ
 講臺ニ於テ。始メテ黒兒埵ヲ見シ時ノ事ヲ言テ
 曰ク。我天使ノ聲ヲ聞リ。カク精神ヨリ發スル言
 語ハ。平生未ダ聽ザリシモノナリ。其日午後ニ再
 ビ彼ノ人ヲ見シガ。我二人ノ精神ハ合シテ。天ト
 ナリタリト。カク婚約ヲ結ビシガ。久後マテ家貧
 シテ。婚姻ヲ行フ能ハザリケリ。其妻曰ク。我等婚

姻セシタハ。美麗ナル光アリテ。薔薇花ノ如シ。二
 人ノ心腸一トナリ。精神一トナレリト。黒兒埵其
 友ニ寄スル書ニ曰ク。我ノ妻ハ。吾生命ノ樹ナリ。
 吾生命ノ慰撫者ナリ。吾生命ノ福祥ナリ。暫時ノ
 思想ニ至ルマデ。我二人合シテ。一タラザルモノ
 ナシ。
 費西底ハ日耳曼ノ理學大家ナリ。時立克ニ居リ。
 甚ダ貧シカリシ時。マリア。ラント曰ル。女子ト知音
 ニナリタリ。ラインハ。費西底ノ極貧ナルヲ知リ。金
 錢ヲ贈ラント言フ。費ハ甚ダ之ヲ傷ミ。始ハライン

ノ真ニ己ヲ愛スルヤ否ヤヲ疑ヒシガ。再タビ書
柬ヲ贈リ。厚意ハ謝スルニ餘アレバ。贈物ノ受ガ
タキ。トヲ言ヒタリ。ソレヨリ多年ノ間。貧困ヲ忍
ビ。種々ノ艱難ヲ忍ビ。遂ニ婚姻ヲ能スルホドノ
資財ヲ得ルニ至レリ。嘗テラインニ贈ル書ニ曰ク。
我實ニ吾心ヲ汝ニ輸ス。汝ノ我ヲ以テ生涯路ヲ
行ク伴侶トナスニ足ズトセザルヲ謝ス。抑モコ
ノ下土ニハ安樂ノ國アラズ。吾等勞苦ノ國ニ在
テ。吾等ヲ堅固ニシ。勞力ノ愈大ナルモノニ從事
セシムルモノハ。獨リ快樂ノ心ノミ。吾等互ニ相

提携保持シ。互ニ相勸勵補翼シテ。勞苦ノ國ヲ横
ギリ過ザルベカラズ。而メ吾等心神ヲ同ジクシ。
共ニ永遠和平ノ泉源ニ達スベキナリト言リ。
費西底婚姻ノ後。甚ダ福祥無事ナリ。其妻果シテ
眞實ニシテ高尚ナル心アル幫助者タルヲ表セ
リ。戰鬥ノ事起リシ間。其妻ハ病院ニ行キ。疵ヲ被
ムリシ兵士ヲ介抱セシニ。熱症ヲ患ヒ。殆ド性命
ヲ失ハントセリ。費之ト同ジキ病ヲ受ケ。五十二
歳ニシテ没ス。

⊙ 格白的ノ妻

日耳曼ノ婚姻ハ文雅ナリ。英國維廉格白的ノ婚
 姻ノ如キハ粗野ナリト曰モノアレドソノ眞實
 忠厚ナル配合ニ至テハ勝レル者ノ如シ。
 格白的二十一歳歩兵軍官タリシ時偶或人ノ家
 ノ戶外ヲ過タリ冬ノ日ノ頃ナリシ白雪紛々ト
 シテ降り灑ギタルニ十三歳ノ女子洗濯桶ニ浸
 セル衣服ヲ擦洗ヲ見テ格白的獨リ言ケルハ
 コレ我妻ニ相當セリト遂ニ之ト見知り合ヒ軍
 官ノ職ヲ脱シタラバ直ニ娶ラント思ヒ定メタ
 リ。

コノ女子ノ父ハ砲兵軍官ナリ。格白的ハソノ貯
 ヘシ金一百五十奇尼ヲ携ヘ之ヲソノ女子ニ與
 ヘ。勞工ヲ爲ズシテ生活ヲ做シ己ガ英國ニ還ル
 ヲ待玉ヘト女子ハ其金ヲ受テ相共ニ別レタリ。
 格白的ハ五年ノ後職務ヲ竟テ倫敦ニ還リ急ギ
 其女子ヲ訪ヒシニ其女子ハ一年五封度ニテ加
 比丹某ノ家ニ雇ハレ職役ヲ爲テ居タリ。格白的
 ヲ見シカバ曩ニ受取リシ金一百五十奇尼封ヲ
 モ切ラズ。格白的ノ手中ニ置キタリ。格白的ハ大
 ニコノ行ニ感シ幾何モナク婚姻ノ禮ヲ行ヒシ

